

Comment Prendre Soin de Vous Après un Cathétérisme Cardiaque avec Accès par l'Aine

How to Care for Yourself After Groin Access Heart Catheterization (French)

Quelles sont mes consignes de soins juste après mon cathétérisme cardiaque ?

What are my care instructions right after my heart catheterization?

- Si vous avez reçu des médicaments pour la douleur ou des sédatifs pendant que vous étiez sous nos soins, évitez les activités suivantes pendant 24 heures :
- If you were given medication for pain or sedation while in our care, avoid these activities for 24 hours:
 - Ne conduisez pas pendant les 24 heures suivant l'intervention et ne conduisez pas de l'hôpital pour aller chez vous.
 - Do not drive for 24 hours after the procedure and do not drive home from the hospital.
 - Ne buvez pas d'alcool.
 - Do not drink alcohol.
 - Ne signez pas de documents juridiques.
 - Do not sign legal documents.
 - N'utilisez pas de machines ou d'outils électriques.
 - Do not operate machinery or use power tools.
- Pour votre sécurité, demandez à un membre de votre famille, à un/e ami/e ou à un autre adulte de rester avec vous pendant les prochaines 24 heures.

- For your safety, have a family member, friend, or another adult stay with you for the next 24 hours.
- Vous pouvez reprendre votre régime alimentaire habituel.
 - Start eating your normal diet.
 - Buvez au moins 8 verres d'eau ou de liquide au cours des prochaines 24 heures (sauf si votre médecin vous a dit de limiter votre consommation de liquides).
 - Drink at least 8 glasses of water or fluid in the next 24 hours (unless your doctor told you to restrict your fluid intake).

Quelles sont mes consignes d'activité après mon intervention ?

What are my activity instructions after my procedure?

Restrictions

Restrictions

- Ne poussez pas, ne tirez pas et ne soulevez pas plus de 10 livres (4.5 Kg) pendant les 7 prochains jours.
- Do not push, pull, or lift more than 10 pounds for the next 7 days.
- Ne participez pas à des activités impliquant beaucoup de force et d'efforts pendant 7 jours. Cela inclut la plupart des sports, tels que le jogging, le golf, le tennis et le bowling.
- Do not participate in activities involving a lot of strength and effort for 7 days. This includes most sports, such as jogging, golfing, playing tennis, and bowling.
- Ne forcez pas quand vous allez à la selle. Au lieu de cela, utilisez des fibres solubles (Metamucil®, Benefiber®, FiberCon®) et buvez plus d'eau pour faciliter l'évacuation de vos selles.
- Do not strain while having a bowel movement. Instead, use soluble fiber (Metamucil®, Benefiber®, FiberCon®) and drink extra water to make it easier to pass your stool.

Activités Activities

- Vous pouvez monter les escaliers, mais allez-y lentement.
- You may climb stairs, but go slowly.
- Pendant les 7 premiers jours suivant votre intervention, ne faites que des exercices légers (marcher, monter des escaliers et les activités régulières de la vie quotidienne sont acceptables). Après 1 semaine, vous pouvez revenir à votre niveau d'activité normal.
- For the first 7 days after your procedure, do only light activities (walking, climbing stairs, and regular activities of daily life are fine). After 1 week, you can return to your normal activity level.
- Lorsque vous toussiez, éternuez ou forcez, soutenez l'endroit de l'intervention en exerçant une légère pression dessus avec votre main. Cela aide à prévenir les saignements au niveau de l'endroit de l'incision.
- When coughing, sneezing, or straining, support your procedure site by putting gentle pressure on it with your hand. This helps prevent bleeding from the procedure site.

À quoi puis-je m'attendre après mon cathétérisme cardiaque ?

What can I expect after my heart catheterization?

Il est normal de ressentir ce qui suit au niveau de l'endroit de l'intervention :

It is normal to experience the following at your procedure site:

- Ecchymoses (cela peut prendre 2 à 3 semaines pour disparaître)
- Bruising (this may take 2-3 weeks to go away)
- Une petite bosse ou un nœud (environ la taille d'une pièce de 25c) qui devrait disparaître après 7 à 10 jours
- A small lump or knot (about the size of a quarter) that should go away after 7-10 days
- Sensibilité, gêne ou douleur au niveau de l'endroit de l'intervention qui devrait s'améliorer en quelques jours

- Tenderness, discomfort, or pain at the procedure site which should get better over a few days

Comment dois-je prendre soin de l'endroit de l'intervention ?

How do I care for my procedure site?

- Vous repartirez avec un pansement sur l'endroit de votre intervention.
- You will leave with a bandage on your procedure site.
- Vous pouvez prendre une douche 24 heures après votre intervention. Suivez ces étapes lorsque vous prenez votre première douche:
- You may shower 24 hours after your procedure. Follow these steps as you take your first shower:
 1. Retirez le pansement. Remove the bandage.
 2. Prenez une douche et lavez l'endroit de votre intervention avec un savon doux.
Shower and wash your procedure site with mild soap.
 - Utilisez un gant de toilette et une serviette propres chaque fois que vous prenez une douche.
 - Use a freshly laundered wash cloth and towel each time you shower.
 3. Séchez votre peau en la tapotant et mettez un nouveau pansement sur l'endroit de votre intervention.
Pat your skin dry and put a new bandage on your procedure site.
 - Pendant les 2 premiers jours suivant votre intervention, gardez la zone couverte d'un pansement/Band-Aid® ou d'un bandage. Après cela, aucun bandage ou pansement n'est nécessaire à moins qu'il n'y ait un drainage clair (fuite de liquide de l'endroit de l'intervention).
 - For the first 2 days after your procedure, keep the site covered with a Band-Aid® or bandage. After that, no bandage or dressing is needed unless there is clear drainage (fluid leaking from the procedure site).

- N'utilisez pas de crèmes, de lotions, de poudres ou de pommades sur la zone jusqu'à ce qu'elle guérisse.
- Do not use creams, lotions, powders, or ointment on the site until it heals.
- Ne prenez pas de bain, ne vous baignez pas dans un spa (un bain à remous), ou ne nagez pas dans une piscine ou un lac, pendant la semaine suivant votre intervention.
- Do not soak in a bath or hot tub, or swim in a pool or lake, for 1 week after your procedure.

Quand dois-je obtenir des soins d'urgence ?

When do I need to get emergency care?

Composez immédiatement le 911 si vous présentez l'un des signes et symptômes énumérés ci-dessous :

Call 911 immediately if you have any of the signs and symptoms listed below:

- Douleur thoracique soudaine
- Sudden chest pain
- Essoufflement ou difficultés à respirer
- Shortness of breath or trouble breathing
- Sensations d'étourdissement, de vertiges ou de sueurs froides
- Feeling light-headed, dizzy, or breaking out in a cold sweat
- Battements cardiaques irréguliers (palpitations cardiaques)
- Irregular heartbeats (heart palpitations)
- Nausées
- Nausea
- Démangeaisons sévères n'importe où sur votre corps
- Severe itching anywhere on your body

Signes et symptômes d'un AVC Signs and symptoms of a stroke

Appelez le 911 si vous avez l'un des signes ou symptômes suivants:

Call 911 if you have any of these signs and symptoms:

- Confusion soudaine ou difficulté à parler ou à comprendre les autres
- Sudden confusion, or trouble speaking or understanding others
- Difficulté soudaine à voir d'un œil ou des deux yeux
- Sudden trouble seeing in one or both eyes
- Engourdissement ou faiblesse soudaine du visage, du bras ou de la jambe, généralement d'un côté du corps
- Sudden numbness or weakness of the face, arm, or leg, usually on one side of the body
- Difficulté soudaine à marcher, étourdissements ou perte d'équilibre ou de coordination
- Sudden trouble walking, dizziness, or loss of balance or coordination
- Maux de tête soudains ou sévères sans cause connue
- Sudden or severe headache with no known cause

Signes et symptômes de changements au niveau de la zone de l'intervention :

Signs and symptoms of changes at your procedure site:

Appelez le 911 si vous avez l'un des signes ou symptômes suivants:

Call 911 if you have any of these signs and symptoms:

- Saignement ou gonflement soudain ou important
- Sudden or large amount of bleeding or swelling
 - Si cela se produit, exercez une forte pression sur le site, allongez-vous et appelez le 911.
 - If this happens, put firm pressure on the site, lie down, and call 911.
- Engourdissement sévère ou picotements dans la jambe
- Severe numbness or tingling in your leg

- Votre jambe devient froide, est froide au toucher ou semble bleue par rapport à votre autre jambe
- Your leg becomes cold, is cool to the touch, or looks blue compared to your other leg
- Sensation d'oppression, gonflement sévère ou grosseur à l'endroit de l'intervention
- Tightness, severe swelling, or a lump at your procedure site
- Douleur inhabituelle à l'aîne ou à la jambe
- Unusual pain in your groin or leg

N'essayez pas de vous rendre à l'hôpital en voiture. Une ambulance arrivera dans les plus brefs délais.

Do not try to drive yourself to the hospital. An ambulance will arrive as quickly as possible.

Quand devrais-je appeler le médecin? When should I call my doctor?

Les signes et symptômes suivants doivent être traités avant qu'ils ne deviennent une urgence.

Appelez votre médecin si vous présentez l'un des signes ou symptômes énumérés ci-dessous:

The following signs and symptoms need to be treated before they become an emergency. Call your doctor if you have any of the signs or symptoms listed below:

- Température supérieure à 100,5 °F (38.1 °C) pendant plus de 24 heures
- Temperature higher than 100.5°F for more than 24 hours
- Saignement, augmentation des ecchymoses, rougeur, gonflement, augmentation de la douleur, écoulement jaune ou vert ou drainage malodorant près de la zone de l'intervention
- Bleeding, increased bruising, redness, swelling, increased pain, yellow or green drainage, or bad-smelling drainage near your procedure site
- Une bosse douloureuse soudaine au niveau de l'endroit de l'intervention
- A sudden painful lump at the procedure site

- Augmentation de gêne au niveau de la zone de l'intervention ou qui n'est pas soulagée par les analgésiques achetés en vente libre comme l'acétaminophène (Tylenol®)
- Increased discomfort at the procedure site, or discomfort that is not relieved by over the-counter pain medication such as acetaminophen (Tylenol®)

Quel est le numéro pour appeler mon médecin ou mon équipe de soins ?

What is the number to call my doctor or care team?

- **Le jour de votre intervention**, appelez le **(734) 936-7375** du lundi au vendredi de 8h00 à 16h30.
- **On the day of your procedure**, call **(734) 936-7375** Monday through Friday from 8:00 am to 4:30 pm.
 - Demandez à parler à l'infirmière responsable de l'unité d'intervention cardiaque.
 - Ask to speak to the cardiac procedure unit charge nurse.
- **Le jour après votre intervention**, appelez le **(888) 287-1082** du lundi au vendredi de 8h00 à 16h30.
- **On the day after your procedure**, call **(888) 287-1082** Monday through Friday from 8:00 am to 4:30pm.
 - Demandez à parler à l'infirmière responsable de l'unité d'intervention cardiaque.
 - Ask to speak to the cardiac procedure unit charge nurse.
- **Appelez le (734) 936-6267 après 16h30 ou pendant les fins de semaine ou les jours fériés.**
- **Call (734) 936-6267 after 4:30 pm or on weekends or holidays.**
 - Demandez à l'opérateur de l'hôpital d'appeler le Cardiologue Interventionnel de Garde. Vous recevrez un appel de la part du cardiologue.
 - Ask the hospital operator to page the Interventional Cardiology Fellow on call. You will receive a call back from the fellow.

Quel type de soins de suivi vais-je recevoir ?

What type of follow up care will I receive?

Vous recevrez un appel téléphonique 24 heures après votre intervention de la part d'une infirmière de l'unité d'intervention cardiaque. Vous effectuerez une visite postopératoire à la clinique environ 4 semaines après votre intervention. Si vous n'avez pas pris rendez-vous pour votre visite de retour avant de quitter l'hôpital, veuillez appeler le **(888) 287-1082** pour planifier cette visite.

You will get a phone call 24 hours after your procedure from a cardiac procedure unit nurse. You will have a post-operative visit in the clinic about 4 weeks after your procedure. If you did not set up an appointment for your return visit before you left the hospital, please call **(888) 287-1082** to schedule this visit.

Clause d'exclusion de responsabilité : Ce document contient des informations et/ou du matériel d'instruction développé par University of Michigan Health pour un patient typique souffrant de la même condition que vous. Cela peut inclure des liens sur internet qui n'ont pas été créés par University of Michigan Health et pour lesquels University of Michigan Health n'assume aucune responsabilité. Cela ne remplace pas l'avis médical de votre professionnel de santé parce que votre expérience peut être différente de celle du patient typique. Parlez avec votre professionnel de santé si vous avez des questions au sujet de ce document, de votre condition ou bien de votre plan de traitement.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Auteur: Casey Yunker, RN

Réviseurs: Bethany Lee-Lehner, RN, MSN

Édité par: Brittany Batell, MPH MSW

Author: Casey Yunker, RN

Reviewers: Bethany Lee-Lehner, RN, MSN

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

CVC Control #705

Traduction: Service des Interprètes de Michigan Medicine

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Instructions fournies au patient par [University of Michigan Health](#) possédant une licence avec [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#)

Dernière révision: 04/2023

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 04/2023